



Treaty Series No. 27 (1929)

# International Agreement

*concerning the*

# Preparation of a Transit Card for Emigrants

Geneva, June 14, 1929

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;

York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;

15, Donegall Square West, Belfast;

or through any Bookseller.

1929

Price 3d. Net

Cmd. 3402

# Agreement concerning the Preparation of a Transit Card for Emigrants.\*

Geneva, June 14, 1929.

## PREAMBLE.

THE Contracting Governments :

For humanitarian reasons and in order to simplify transit formalities for emigrants crossing their respective territories ;

Considering that general conventions to which other Governments may subsequently become parties constitute the best means whereby the Governments may give effect to the recommendation made by the Passport Conference held at Geneva from the 12th to 18th March, 1926, to the effect that all possible facilities should be granted for the passage in transit of emigrants proceeding from Europe to countries overseas ;

Being desirous of concluding an Agreement to this effect ;

Have agreed as follows :—

## ARTICLE 1.

A transit card shall be instituted for emigrants proceeding from Europe to overseas countries. This card may be prepared by each of the Contracting Governments for emigrants coming to embark in its ports. Each Government which has adopted these transit cards shall supply them to shipping companies authorised to take emigrants on board in its ports.

## ARTICLE 2.

Transit cards shall be supplied to shipping companies at cost price and free of any tax or charge. These cards shall conform in respect of size, paper and printing to the model annexed to the present Agreement. They shall be printed in the language of the country of embarkation and must reproduce the notice printed on the back of the model annexed to the present Agreement in at least seven other languages at the choice of the countries of embarkation, according to their respective requirements. They shall bear the name of the shipping company using them. They may only be ceded or lent to other companies in exceptional cases and with the permission of the Government by which they were supplied.

\* In accordance with article 11, this agreement came into force on 12th September, 1929.

ARTICLE 3.

Transit cards shall only be supplied to shipping companies provided the latter agree not to issue any cards unless the following conditions are complied with :—

The emigrant must have tickets for the whole journey from the point of departure to the country of immigration ;

He must fulfil the conditions for admission laid down by the country of immigration ;

He must have means to provide for his subsistence during transit.

The card must be issued to the emigrant free of charge. It must be duly filled in at the place of departure by the shipping company and must be signed by the company's authorised agent.

Transit cards may also be issued to emigrants in order to facilitate their return to their country or place of departure if they are compelled to give up their journey when already on their way or are turned back when disembarking in the country of immigration. A duplicate of this card shall at the same time be handed to the emigrant, who shall retain it until he reaches his final destination on his return journey.

ARTICLE 4.

Provided that the emigrant conforms to the requirements of their public security, police and health regulations, all the Contracting Governments undertake to allow any emigrant holding a passport and a transit card issued by the Contracting Government of the country of embarkation, under the conditions laid down in the preceding articles, to pass in transit through their respective territories without requiring either this card or the passport to bear their consular visa, and without levying special control or transit charges.

ARTICLE 5.

Any Contracting Government which has serious reasons for debarring a foreign shipping company from using these transit cards in its territory must inform all the other Contracting Governments, stating the reasons for its decision. Such prohibition, however, shall not have the effect of impeding the journey of emigrants during a period of sixty days following notification.

ARTICLE 6.

Each Contracting Government of a country of embarkation shall, as far as possible, communicate to the other Contracting Governments at their request a list of the shipping companies which it supplies with transit cards.

## ARTICLE 7.

The shipping company which has issued a transit card shall be responsible for all expenditure incurred by one of the Contracting Governments owing to the emigrant supplied with this card having remained in the territory of this Government without authorisation.

## ARTICLE 8.

The Contracting Governments shall lend their good offices to ensure the proper execution of the present Agreement, particularly with a view to ensuring the responsibility of the shipping companies referred to in the preceding article; to this end the competent services of the various Governments shall be authorised to communicate with each other direct.

## ARTICLE 9.

In the absence of any direct agreement between the Governments, all disputes which may arise between them concerning the interpretation or application of the present Agreement shall be settled by arbitration. In the case of arbitration, unless the parties decide otherwise, each party shall appoint one arbitrator; the third member of the court of arbitration shall be chosen by the arbitrators themselves or, should the latter be unable to reach an agreement, shall be appointed by the Chairman of the Advisory and Technical Committee for Communications and Transit of the League of Nations. The court of arbitration shall reach its decision on the basis of the special agreement established by common agreement between the parties. Should the parties be unable to agree, the court of arbitration shall itself establish the special agreement.

The court of arbitration may decide to hear the representatives of the shipping companies concerned.

The costs of arbitration shall be allocated as decided by the court of arbitration.

## ARTICLE 10.

The present Agreement shall in no way imply the withdrawal of facilities greater than those allowable under its provisions which may have been accorded by autonomous action or under special agreement between the Contracting Governments. Neither shall it imply any prohibition to accord such facilities in the future.

## ARTICLE 11.

The present Agreement, of which both the English and French texts shall be authentic, shall bear to-day's date and shall remain open at Geneva for signature by all Governments invited to the

Conference on cards for emigrants in transit held at Geneva from the 10th to 14th June, 1929.

The Secretary-General shall notify all the above Governments of all signatures which are appended to the present Agreement.

The present Agreement shall come into force ninety days after it has been signed by three Governments, and it shall thereupon take effect, as regards any signatory Government, ninety days after the date of its signature by the said Government.

In conformity with Article 18 of the Covenant of the League of Nations, the Secretary-General of the League of Nations shall register the present Agreement on the day on which it comes into force.

ARTICLE 12.

The present Agreement may be denounced by any of the Contracting Governments at any moment after the expiry of a period of one year as from the date on which it came into force in respect of the Government in question, by notification to the Secretary-General of the League of Nations. Copy of this notification informing all the other Contracting Governments of the date on which it was received shall be transmitted to them by the Secretary-General.

Denunciation shall take effect six months after the date on which it was received by the Secretary-General and shall only operate in respect of the Government which has transmitted such notification.

ARTICLE 13.

The present Agreement shall be subject to revision, at the request of not less than one-third of the Contracting Governments, with a view to granting more extensive facilities to emigrants crossing their territory.

Done at Geneva on June fourteenth, one thousand nine hundred and twenty-nine, in a single copy, which shall remain in the archives of the Secretariat of the League of Nations. Certified true copies shall be sent by the Secretary-General of the League of Nations to all Governments referred to in the first paragraph of Article 11.

Belgium :

J. DE RUELLE.

Switzerland :

H. ROTHMUND, *ad referendum*.

France :

NAVAILLES.

Greece :

D. BIKELAS, *ad referendum.*

Saar Territory Governing Commission :

FABIANI.

Italy :

PUBLIO LANDUCCI.

Finland :

EVOLD GYLLENBÖGEL, *ad referendum.*

Hungary :

LADISLAS DE GÖMÖRY-LAIML,  
*ad referendum.*

Great Britain and Northern Ireland :

W. HALDANE PORTER.

Poland :

B. NAKONIECZNIKOFF, *ad referendum.*

Free City of Danzig :

B. NAKONIECZNIKOFF, *ad referendum.*

The Netherlands :

J. F. BOER.

Roumania :

J. SETLACEC, *ad referendum.*

## Arrangement relatif à l'Établissement d'une Carte de Transit pour Émigrants.\*

Genève, le 14 Juin 1929.

### PRÉAMBULE.

A DES fins humanitaires et pour simplifier les formalités du transit pour les émigrants traversant leurs territoires respectifs ;

Considérant qu'en ces matières, c'est par le moyen de conventions générales, auxquelles d'autres gouvernements pourront ultérieurement devenir parties, que les gouvernements seront le mieux à même de répondre au vœu émis par la Conférence des passeports tenue à Genève, du 12 au 18 mai 1926, que toutes les facilités possibles soient accordées pour le passage en transit des émigrants se rendant d'Europe dans les pays d'outre-mer ;

Voulant conclure un arrangement à cet effet ;

Les gouvernements contractants sont convenus de ce qui suit :

### ARTICLE PREMIER.

Il est créé une carte de transit pour les émigrants qui se rendent d'Europe dans un pays d'outre-mer. Cette carte peut être établie par chacun des gouvernements contractants pour les émigrants venant s'embarquer dans un de ses ports. Chaque gouvernement qui aura usé de la faculté d'établir ces cartes de transit les fournira aux compagnies de navigation autorisées à embarquer des émigrants dans ses ports.

### ARTICLE 2.

Les cartes de transit seront fournies aux compagnies de navigation au prix coûtant, sans perception d'impôt ou taxe quelconque. Ces cartes seront conformes, comme dimensions, papier et impression, au modèle annexé au présent arrangement. Elles seront rédigées dans la langue du pays d'embarquement et devront reproduire identiquement la formule inscrite au verso du modèle joint au présent arrangement, dans au moins sept autres langues au choix des pays d'embarquement, selon leurs besoins respectifs. Elles porteront l'indication de la compagnie de navigation qui les utilise. Elles ne peuvent être cédées ou prêtées à d'autres compagnies que dans des cas exceptionnels et avec l'autorisation du gouvernement qui les a fournies.

\* Conformément à l'article 11, cet arrangement entrera en vigueur le 12 septembre 1929.

## ARTICLE 3.

Les cartes de transit ne seront fournies aux compagnies de navigation qu'avec obligation pour elles de ne délivrer aucune carte sans que soient respectées les conditions suivantes :

L'émigrant doit avoir des billets de passage pour le voyage complet du point de départ au pays d'immigration ;

Il doit remplir les conditions d'admission exigées par le pays d'immigration ;

Il doit avoir les moyens de subvenir à ses besoins au cours du transit.

La carte doit être délivrée gratuitement à l'émigrant. Elle doit être dûment remplie au point de départ par les soins de la compagnie de navigation et signée par l'agent qualifié de celle-ci.

La carte de transit pourra être également délivrée à l'émigrant pour faciliter son retour dans son pays ou au lieu de son départ, au cas où il aurait été contraint de renoncer à poursuivre son voyage ou, s'il est refoulé, au moment de son débarquement par le pays d'immigration.

Un duplicata de cette carte sera remis en même temps à l'émigrant, qui le conservera par devers lui jusqu'à la destination finale de son voyage de retour.

## ARTICLE 4.

Sous réserve que l'émigrant ne soit pas en contravention avec leurs règlements de sûreté, de police et d'hygiène, tous les gouvernements contractants s'engagent à laisser transiter par leurs territoires respectifs l'émigrant muni de son passeport et d'une carte de transit délivrée par le gouvernement contractant du pays d'embarquement dans les conditions prévues aux articles précédents, sans exiger que cette carte ni le passeport soient revêtus de leur visa consulaire et sans qu'il soit perçu de taxes spéciales de contrôle et de transit.

## ARTICLE 5.

Tout gouvernement contractant qui aurait des raisons sérieuses d'exclure une compagnie de navigation étrangère de l'usage de la carte de transit sur son territoire, devra le notifier à tous les autres gouvernements contractants, en faisant connaître les motifs de sa décision. Cette exclusion ne pourra toutefois avoir pour effet d'entraver le voyage des émigrants durant les soixante jours à dater de la notification.

## ARTICLE 6.

Chaque gouvernement contractant d'un pays d'embarquement communiquera, dans la mesure du possible, aux autres gouvernements contractants qui lui en exprimeraient le désir la liste des compagnies de navigation auxquelles il fournit des cartes de transit.



ARTICLE 7.

La compagnie de navigation qui a délivré une carte de transit sera responsable de toutes les dépenses encourues par l'un des gouvernements contractants du fait que l'émigrant muni de cette carte est demeuré sur le territoire de ce gouvernement sans autorisation.

ARTICLE 8.

Les gouvernements contractants se prêteront leurs bons offices pour la bonne exécution du présent arrangement, notamment pour rendre effective la responsabilité des compagnies de navigation visée à l'article précédent; à cet effet, les services compétents des différents gouvernements sont autorisés à communiquer directement entre eux.

ARTICLE 9.

A défaut d'entente directe entre les gouvernements, tous différends qui surgiraient entre eux relativement à l'interprétation ou à l'application du présent arrangement seront réglés par voie d'arbitrage. En cas d'arbitrage, et à moins que les parties n'en décident autrement, chaque partie désignera un arbitre; le troisième membre du tribunal arbitral sera choisi par les arbitres ou, si ces derniers ne peuvent s'entendre, sera nommé par le président de la Commission consultative et technique des communications et du transit de la Société des Nations. Le tribunal arbitral statuera sur la base du compromis arrêté d'un commun accord par les parties. Si les parties n'ont pu se mettre d'accord, le tribunal arbitral établira le compromis.

Le tribunal arbitral pourra décider d'entendre les représentants des compagnies de navigation intéressées.

Les frais de l'arbitrage seront répartis selon la décision du tribunal arbitral.

ARTICLE 10.

Le présent arrangement ne comporte nullement le retrait de facilités plus grandes que celles résultant de ces stipulations et qui auraient été octroyées par des dispositions unilatérales ou par des accords spéciaux entre les gouvernements contractants. Il ne comporte pas davantage l'interdiction d'en accorder à l'avenir de semblables.

## ARTICLE 11.

Le présent arrangement, dont les textes anglais et français font tous deux foi, portera la date de ce jour et restera ouvert, à Genève, à la signature de tout gouvernement invité à la Conférence européenne relative aux cartes de transit pour émigrants tenue à Genève du 10 au 14 juin 1929.

Le Secrétaire général portera à la connaissance de tous les gouvernements ci-dessus mentionnés toutes les signatures qui auront été apposées au présent arrangement.

Le présent arrangement entrera en vigueur quatre-vingt-dix jours après sa signature par trois gouvernements et, par la suite, il deviendra opérant pour tout gouvernement signataire quatre-vingt-dix jours à partir de la date de sa signature par ledit gouvernement.

Conformément à l'article 18 du Pacte de la Société des Nations, le Secrétaire général de la Société des Nations enregistrera le présent arrangement le jour de son entrée en vigueur.

## ARTICLE 12.

Le présent arrangement peut être dénoncé par l'un quelconque des gouvernements contractants, après l'expiration d'un délai d'un an à partir de la date de son entrée en vigueur pour ledit gouvernement, par voie de notification écrite adressée au Secrétaire général de la Société des Nations. Copie de cette notification, informant tous les autres gouvernements contractants de la date à laquelle elle a été reçue, leur sera transmise par le Secrétaire général.

La dénonciation prendra effet six mois après la date à laquelle elle aura été reçue par le Secrétaire général et ne sera opérante qu'en ce qui concerne le gouvernement qui l'aura notifiée.

## ARTICLE 13.

Le présent arrangement sera soumis à une procédure de révision, si la demande en est formulée par un tiers au moins des gouvernements contractants, en vue d'accorder des facilités plus grandes aux émigrants traversant leurs territoires.

Fait à Genève, le quatorze juin mil neuf cent vingt-neuf, en un seul exemplaire qui restera déposé aux archives du Secrétariat de la Société des Nations. Des copies certifiées conformes seront communiquées par le Secrétaire général de la Société des Nations à tous les gouvernements visés au premier alinéa de l'article 11.

Belgique :

J. DE RUELLE.

Suisse :

H. ROTHMUND, *ad referendum*.

France :

NAVAILLES.

Grèce :

D. BIKELAS, *ad referendum.*

Commission de Gouvernement du  
Territoire de la Sarre :

FABIANI.

Italie :

PUBLIO LANDUCCI.

Finlande :

EVALD GYLLENBÖGEL, *ad referendum.*

Hongrie :

LADISLAS DE GÖMÖRY-LAIML,  
*ad referendum.*

Grande-Bretagne et Irlande du Nord :

W. HALDANE PORTER.

Pologne :

B. NAKONIECZNIKOFF, *ad referendum.*

Ville libre de Dantzig :

B. NAKONIECZNIKOFF, *ad referendum.*

Pays-Bas :

J. F. BOER.

Roumanie :

J. SETLACEC, *ad referendum.*

## ANNEX.

## Transit Card (15 × 20 centimetres).

*(The vertical dotted lines indicate the perforations.)*

[Indication of the country of embarkation]	<b>Exit.</b>		[Indication of the country of embarkation]	<b>Entry.</b>
	No.....			No.....

**Transit Card.****Transit Card.**

INTERNATIONAL AGREEMENT  
concluded under the auspices of the  
League of Nations at Geneva,  
14th June, 1929.

Surname .....	Surname .....
Christian name .....	Christian name..... Sex..... Age...
Nationality .....	Nationality .....
	Country in which journey started ...
	Country of final destination .....
Ticket No..... Passport No.....	Ticket No..... Passport No.....
	At..... the ..... 19.....

Stamp of the Navigation  
Company.Signature of the Navigation  
Company's Agent.*(To be retained at the port of embarkation by the Passports Control Office.)**(To be detached at the frontier of the country of embarkation by Passports Control Office.)*

This card is supplied gratis.

This card is supplied gratis.

[Overleaf.]

**Notice.****Notice.**

This card is issued under the International Agreement concluded under the auspices of the League of Nations at Geneva, 14th June, 1929, and gives the right of transit to the port of embarkation.

This card is issued under the International Agreement concluded under the auspices of the League of Nations at Geneva, 14th June, 1929, and gives the right of transit to the port of embarkation.

[The same notice should be reproduced in at least seven languages other than the language of the country of embarkation.]

[The same notice should be reproduced in at least seven languages other than the language of the country of embarkation.]

Indication of the Navigation  
Company.Indication of the Navigation  
Company.

[Indication du pays  
d'embarquement]

Sortie

[Indication du pays  
d'embarquement]

Entrée.

No.....

No.....

**Carte de transit.****Carte de transit.**ARRANGEMENT INTERNATIONAL  
conclu sous les auspices de la Société  
des Nations, à Genève, le 14 juin 1929.

Nom de famille .....

Nom de famille .....

*(Majuscules)*

Prénom .....

Prénom..... Sexe..... Age...

Nationalité.....

Nationalité.....

Pays où le voyage a commencé.....

Billet No..... Passeport No.....

Pays de destination finale .....

Billet No.....Passeport No.....

A.....le.....19.....

Timbre de la Compagnie  
de navigation :Signature de l'Agent  
de la Compagnie de navigation :*(A retirer au port d'embarquement  
par le service de contrôle des passe-  
ports.)**(A détacher à la frontière du pays  
d'embarquement par le service de  
contrôle des passeports.)*La présente carte est délivrée  
gratuitement.La présente carte est délivrée  
gratuitement.

[Revers.]

**Avis.****Avis.**La présente carte a été délivrée  
en vertu de l'arrangement interna-  
tional conclu sous les auspices de la  
Société des Nations, à Genève, le  
14 juin 1929, et donne le droit de  
transit jusqu'au port d'embarque-  
ment.La présente carte a été délivrée  
en vertu de l'arrangement interna-  
tional conclu sous les auspices de la  
Société des Nations, à Genève, le  
14 juin 1929, et donne le droit de  
transit jusqu'au port d'embarque-  
ment.[Reproduction de la même formule  
dans au moins sept autres langues  
que la langue du pays d'embarque-  
ment.][Reproduction de la même formule  
dans au moins sept autres langues  
que la langue du pays d'embarque-  
ment.]*Indication de la Compagnie de  
Navigation.**Indication de la Compagnie de  
Navigation.*